



CNN
Documentary
Desk

Too Great a Price

アフガニスタン児童婚の実態

9歳で「幼な妻」にさせられた少女
CNN報道をきっかけに家族の元へ

2021年10月、CNNはアフガニスタンにおける児童婚の実例を取材・リポートした。わずかな資産と引き換えに、9歳の少女が抵抗むなしく55歳の男性に売り渡される悲痛なシーンを含むそのリポートは、全世界に放送されるや多くの視聴者の同情を集めた。これにより地元や国内外から反発が起こり、また、慈善団体が支援に動いたことで、幸いにもこの少女・パルワナは家族の元に帰ることができた。しかし、アフガニスタンの弱者たちを苦しめる人道危機的状況に改善の兆しはまだ見えない。

*今月は「アンダーソン・クーバー360°」に代わり、
「CNN Documentary Desk」を掲載いたします



リポーター

アナ・コーレン

オーストラリア出身の国際特派員。複数の放送局に勤めた後、2008年にCNNに入局。アジアを拠点に幅広い取材活動を展開し、金正日総書記の死去や、アフガニスタンなどでのイスラム国との戦闘、東日本大震災、香港での抗議活動などを現場から報じてきた。近年は何度もアフガニスタンから現地レポートを行っている。「アジア・テレビジョン・アワード」を過去3度受賞。



パルワナ・マリク

国内避難民キャンプで暮らしていたが、一家の生計のために、9歳で近隣の村の男性へと売られた。CNNの報道をきっかけに、家族の元へ帰ることができた。



ステファニー・シンクレア

人権やジェンダー問題を取り上げる著名なフォトジャーナリスト。2003年、児童婚から少女を守る団体「Too Young to Wed」を創設した。

主な登場人物

*お聞き苦しい箇所がありますが、放送時のものです。ご了承ください。

56 家族を養うために娘を売らざるを得ない

An Iranian love song plays from a cassette as a driver navigates his way through the snow-dusted Laman Valley in northwestern Afghanistan. Crammed in the back of his station wagon is a mother and her six children, who've just left behind a life of constant struggle and hardship, all they've ever known—among them, 9-year-old Parwana. Our cameraman, Siddiqui, asks her how she's feeling. "I'm so happy," she says with a beaming smile.

CNN met Parwana, dressed in pink, in an internally displaced camp in Badghis Province back in October. Her father claims he was selling her to feed the rest of the family as a humanitarian crisis grips the country. He'd already sold his 12-year-old into marriage and told CNN that unless his situation improved, he would have to sell his

cassette:
カセットテープ
navigate one's way through:
進路を選びながら～をうまく通り抜ける、進む
snow-dusted:
うっすらと雪化粧している、雪がちらつく
cram A in B:
AをBに押し込む、詰め込む
constant:
休みなく続く、絶え間ない
struggle:
苦闘、努力
hardship:
苦難、困窮、辛苦
beaming:
光り輝く、晴れやかな
internally displaced camp:
▶通例 camp for internally displaced persons (国内避難民キャンプ) という。
Badghis Province:
バドギス州 ▶アフガニスタン西部の州。
claim (that):
①～であると主張する、言う
②～という主張
feed:
～に食べ物を与える、～を養う
humanitarian crisis:
人道危機
grip:
〈状況・問題などが〉～を襲う、～に大きな影響を与える
sell...into marriage:
…を結婚させるために売る

カセットからイランのラブソングが流れる中、運転手はアフガニスタン北西部、雪の残るレーマン谷を進んでいきます。彼が運転するステーションワゴンの後部座席ですし詰めになっているのは、母親とその6人の子どもたち。彼らは、絶え間ない苦悩と困窮の日々から逃げ出してきたばかりです。彼らはそれ以外の生活を知りません。その中に9歳のパルワナがいます。取材班のカメラマン、サディキが彼女に今の気持ちを聞きました。彼女は「とてもうれしい」と晴れやかな笑顔で答えます。

CNNが、(当時の映像に映っている)ピンクの服のパルワナに(初めて)会ったのは、(2021年)10月、バドギス州にある国内避難民キャンプでした。国内で人道危機が深刻化する中、彼女を売るのは残りの家族を養うためだ、と父親は語ります。彼はすでに12歳の娘を花嫁として売っており、状況が好転しない限り、残る4人の娘たちも売らざる